

還港於民

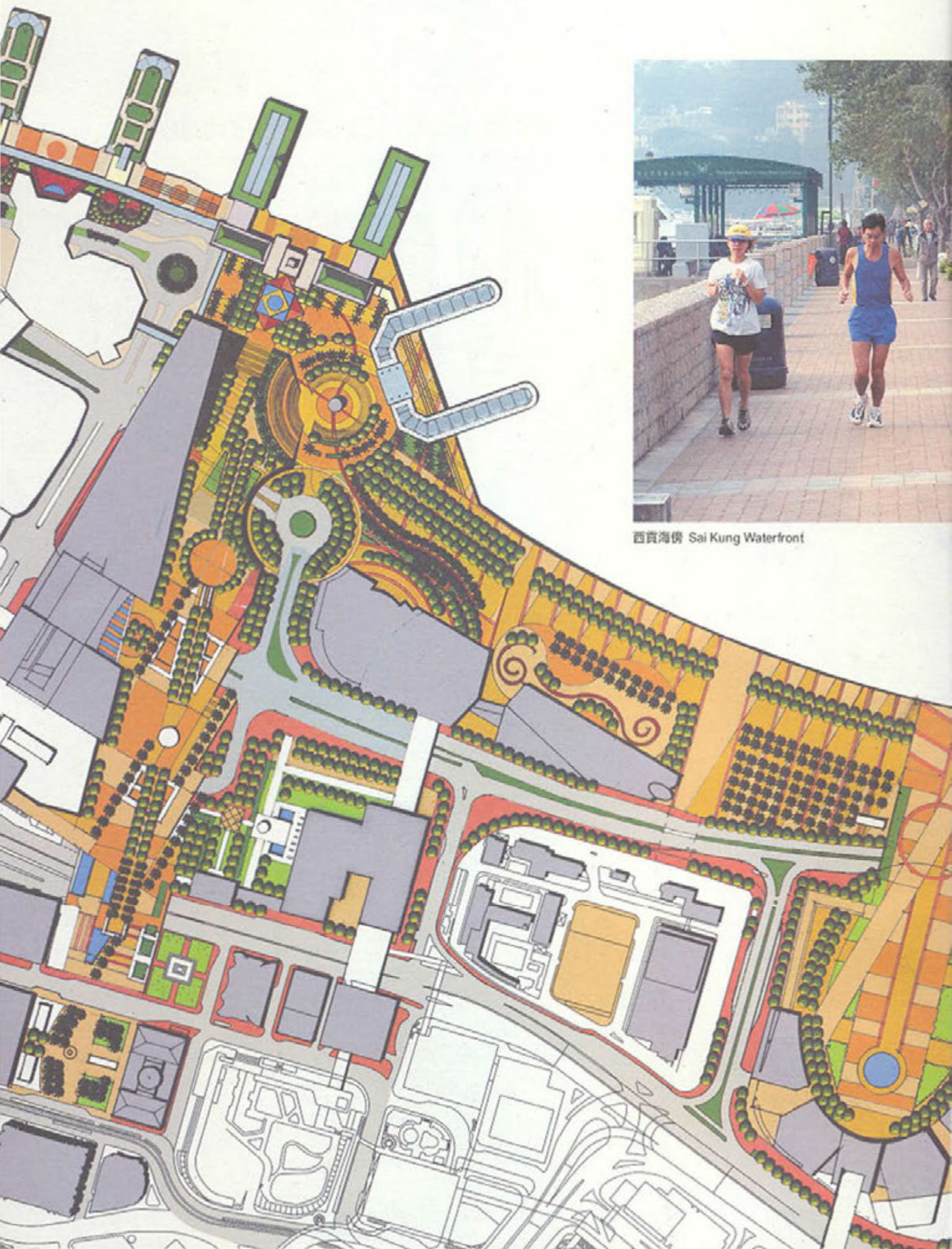
Returning the Harbour to the People

亞洲國際都會的世界級海濱長廊

A world-class waterfront promenade for Asia's world city







西貢海傍 Sai Kung Waterfront

我們對維港的理想目標

我們務求使維港成為港人之港、活力之港，讓市民可以容易地到達海傍，欣賞維港景色。

城規會在1999年經廣泛諮詢後，發表對維港的理想宣言，目標是要令維港成為富吸引力、朝氣蓬勃、交通暢達和象徵香港的海港。

由於中環灣仔繞道將建於地底，中區填海第三期工程填取的土地，可用來建設一個充滿動感的海濱長廊，長廊上消閒、旅遊及相關的零售設施將一應俱全。

市民和遊客可以從海濱長廊上欣賞維港壯麗的景色，和本港宏偉的摩天大廈。

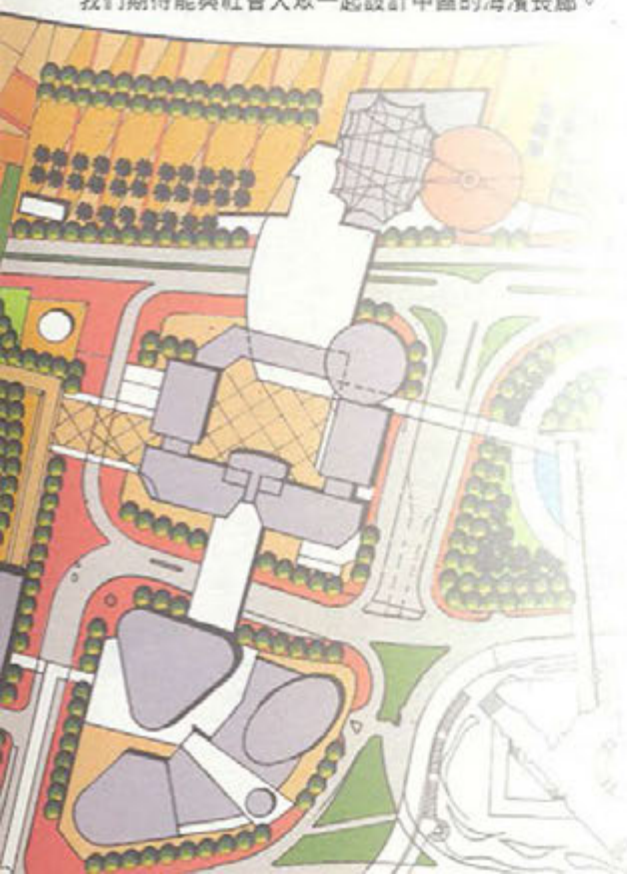
除了海濱長廊外，中區（擴展部分）分區計劃大綱圖亦納入了皇后像廣場走廊。該走廊將以皇后像廣場和匯豐銀行為起點，直達海傍，行人將可使用此走廊，漫步到海濱。長廊的終點是重置後的天星碼頭和公眾碼頭。

我們計劃恢復天星碼頭1912年時的面貌，它將成為中區的新地標和主要的旅遊景點，讓海傍為市民和遊客帶來更多樂趣。

讓我們攜手努力使理想成真

在規劃署最新公布的城市設計指引裏，勾畫了建造動感海傍的一般指引和設計原則。

我們期待能與社會大眾一起設計中區的海濱長廊。



西貢海傍 Sai Kung Waterfront

Our Vision for the Harbour

We want our Harbour to be a harbour for the people and a harbour of life, easily accessible for the enjoyment of all.

In 1999, after extensive consultations, the Town Planning Board adopted a Vision Statement for Victoria Harbour. Its vision is to make Victoria Harbour attractive, vibrant, accessible and symbolic of Hong Kong.

With the CWB built underground, the greenfield site formed by the CRILL will provide an excellent opportunity to create a vibrant waterfront fully equipped with leisure, tourism and related retail facilities.

From the waterfront promenade, residents and visitors alike will be able to enjoy the spectacular view of Victoria Harbour and Hong Kong's stunning skyline.

Apart from the waterfront promenade, the Central District (Extension) OZP envisages a Statue Square Open Space Corridor. This corridor will extend from Statue Square and Hong Kong Bank towards the waterfront. Pedestrians will be able to stroll along this corridor to access the waterfront. It will end at the reprovisioned Star Ferry Pier and public piers.

There is a plan to recreate the 1912 Star Ferry terminal which will become a new landmark in Central and a major tourist attraction. This will enhance enjoyment of the waterfront by residents and tourists.

Let's work together to make this vision come true

In its newly published Urban Design Guidelines, the Planning Department outlines several general guidelines and design principles for creating an active waterfront.

We look forward to actively involving the community in the design of the Central waterfront promenade.